

Wild Blue – Remembering 9/11
Bleu sauvage – Commémoration
du 11 septembre



THE TRAIL OF
PAINTED PONIES



Wild Blue – Remembering 9/11

Bleu sauvage – Commémoration du 11 septembre

Artist / Artiste : Rod Barker

There have been a number of powerful tributes to the tragedy of 9/11, among them the commemorative public art installation known as the Tribute of Lights: a pair of giant beams of light, installed at Ground Zero, that mimicked the position and shape of the Twin Towers of the World Trade Center as they illuminated the night sky over Manhattan. With this image in mind, I conceived of a Painted Pony that utilized the same form that The Trail created for a previous tribute to 9/11 titled "Unconquered," which posed a white stallion triumphantly atop rubble intended to represent the collapsed Twin Towers, with an American flag behind it. But instead of a white horse, this piece would feature a faceted blue horse. Blue because the lights in the Tribute of Lights were blue. Faceted to represent the 43,600 windows that were part of the Twin Towers, as well as the venues on the top floors of the North Tower which were called Windows on the World. The title - "Wild Blue" - borrows the name of a restaurant in the North Tower that was destroyed.

Il existe un certain nombre d'œuvres commémoratives remarquables qui soulignent la tragédie du 11 septembre, dont l'installation publique appelée « Tribute in Light » [Hommage en lumière]. Il s'agit de projecteurs géants installés sur le site Ground Zero qui reproduisent la position et la forme des tours jumelles du World Trade Center en illuminant le ciel nocturne de Manhattan. En m'inspirant de cette image, j'ai conçu un poney peint de la même forme que la figurine « Invincible » du Sentier des poneys peints. Cette figurine qui commémore le 11 septembre a la forme d'un étalon blanc fougueux qui se tient sur des débris qui représentent les tours jumelles, devant le drapeau des États-Unis. Au lieu d'un cheval blanc, ma figurine représente un cheval bleu à facettes. J'ai choisi cette couleur, parce que la lumière émise par l'installation Tribute in Light est bleue. Les facettes représentent les 43 600 fenêtres des tours jumelles et des salles des étages supérieurs de la tour du nord, qu'on appelait « Windows of the World » [fenêtres sur le monde]. Le titre de ma figurine, « Bleu sauvage » (ou « Wild Blue » en anglais) emprunte le nom d'un restaurant situé dans la tour du nord, qui a été détruite.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.

Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.



THE TRAIL OF PAINTED PONIES



Crusader

Artist / Artiste : Christopher Paskert

The original Medieval War Horse breed is now extinct, but from written accounts we know it was a magnificently powerful creature. Big and strong enough to carry an armored knight into battle as well as its own protective plate-armor made of leather and steel, yet sensitive and agile, and trained to be responsive to leg pressure rather than reins, as a knight needed his hands to wield weapons and hold his shield. Trained also to literally fight alongside its rider, it was conditioned to endure the chaos and noise of battle, to lash out with teeth and hooves at other horses, and to trample men on the ground.

La race des chevaux de bataille médiévaux est désormais éteinte, mais des récits écrits nous indiquent qu'il s'agissait de créatures magnifiques et puissantes. Ils étaient assez grands et forts pour porter un chevalier armé au combat ainsi que leur propre armure faite de cuir et d'acier, tout en étant sensibles et agiles. En effet, on les entraînait à être sensibles à la pression des jambes de leur cavalier plutôt qu'à celle des rênes, car l'écuyer devrait utiliser ses mains pour manier ses armes et tenir son bouclier. On entraînait également ces chevaux à combattre de pair avec leur cavalier; ils étaient conditionnés à endurer le chaos et le bruit de la bataille, à mordre les autres chevaux, à leur donner des coups de sabot, et à piétiner les hommes au sol.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.

Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.

Homage to Bear Paw *Hommage à Patte d'ours*



THE TRAIL OF PAINTED PONIES



Homage to Bear Paw

Hommage à Patte d'ours

Artist / Artiste : Cheryl A. Harris

The Battle of Bear Paw was the final engagement of the Nez Perce War of 1877. Following a 1,200-mile running battle from Western Idaho into Montana, the U.S. Army finally managed to corner the Nez Perce tribe, who were led by Chief Joseph and whose surrender speech famously ended with the words "From where the sun now stands I will fight no more forever." Known for their distinctively spotted horses, the Nez Perce were assured they would be allowed to keep their prized herd of nearly a thousand mounts, but it was a promise that was broken. It wouldn't be until 1937 that the tribe initiated a selective breeding program that brought the Appaloosa back to life.

La bataille de Patte d'ours fut le dernier engagement de la guerre des Nez Percés de 1877. Après avoir mené une poursuite de 1 200 milles, de l'ouest de l'Idaho au Montana, l'armée des États-Unis réussit à acculer la tribu des Nez Percés, laquelle était dirigée par Chef Joseph, dont le discours de reddition s'est conclu par une phrase notoire : « À partir de ce jour, de l'endroit où se tient le soleil, je ne combattrai plus jamais ». On a assuré aux Nez Percés, qui étaient reconnus pour leurs chevaux à robe tachetée distinctive, qu'ils seraient autorisés à garder presque mille montures de leur précieux troupeau, mais cette promesse n'a pas été honorée. Ce n'est qu'en 1937 que la tribu a lancé un programme d'élevage de sélection qui a redonné vie à la race appaloosa.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.

Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.

Fury *Fureur*



THE TRAIL OF PAINTED PONIES



Fury

Fureur

Artist / Artiste : Rikki Carter

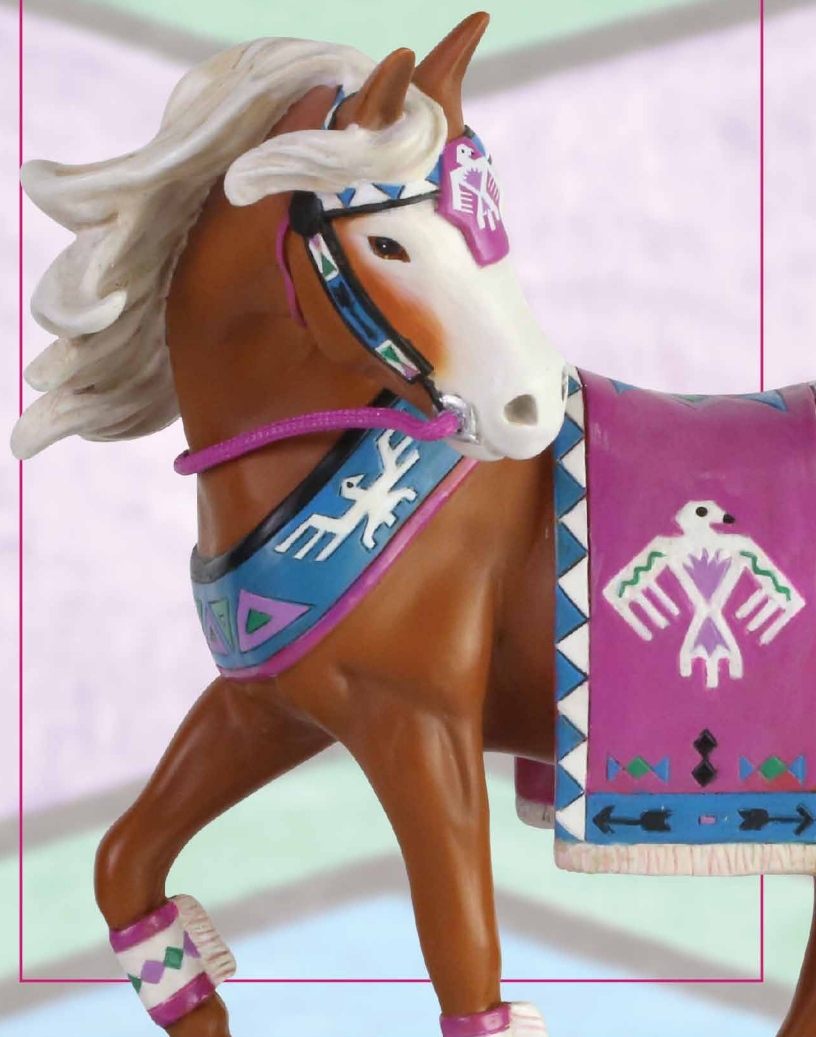
The sky grows dark and ominous as storm clouds roll in. Like creeping celestial creatures, they stretch their silent fingers across the sky and pull their bodies forward to block out the stars. They are alive with color now, breathing purple, turquoise and gold, and their introductory silence is temporary. First comes a low rumble, then a flash of light. The storm clouds seem almost to smirk at each other as they complete their formation, preparing to release their fury into the sky - bright, booming and unstoppable. Then angry stinging bolts of lightning crack across the Heavens, unleashed by the creatures hanging above the earth in the black of night.

Le ciel devient sombre et inquiétant lorsque des nuages de tempête y roulent. Comme des créatures célestes rampantes, ils écartent leurs doigts silencieux dans le ciel et s'étirent pour bloquer la lumière des étoiles. Ils s'animent et se colorent de mauve, de turquoise et d'or. Leur silence initial n'est que temporaire. Ils poussent d'abord un grondement sourd, puis crachent un éclair de lumière. Les nuages de tempête semblent presque se lancer des rictus, alors qu'ils terminent leur formation en se préparant à libérer leur fureur dans le ciel par des éclats et un vacarme incessants. Projetée par des créatures qui se meuvent sur la surface de la Terre, dans la pénombre de la nuit, la foudre en colère déchire les cieux.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.

Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.

Thunderbird Oiseau-tonnerre



THE TRAIL OF PAINTED PONIES



Thunderbird

Oiseau-tonnerre

Artist / Artiste : Janet Snyder

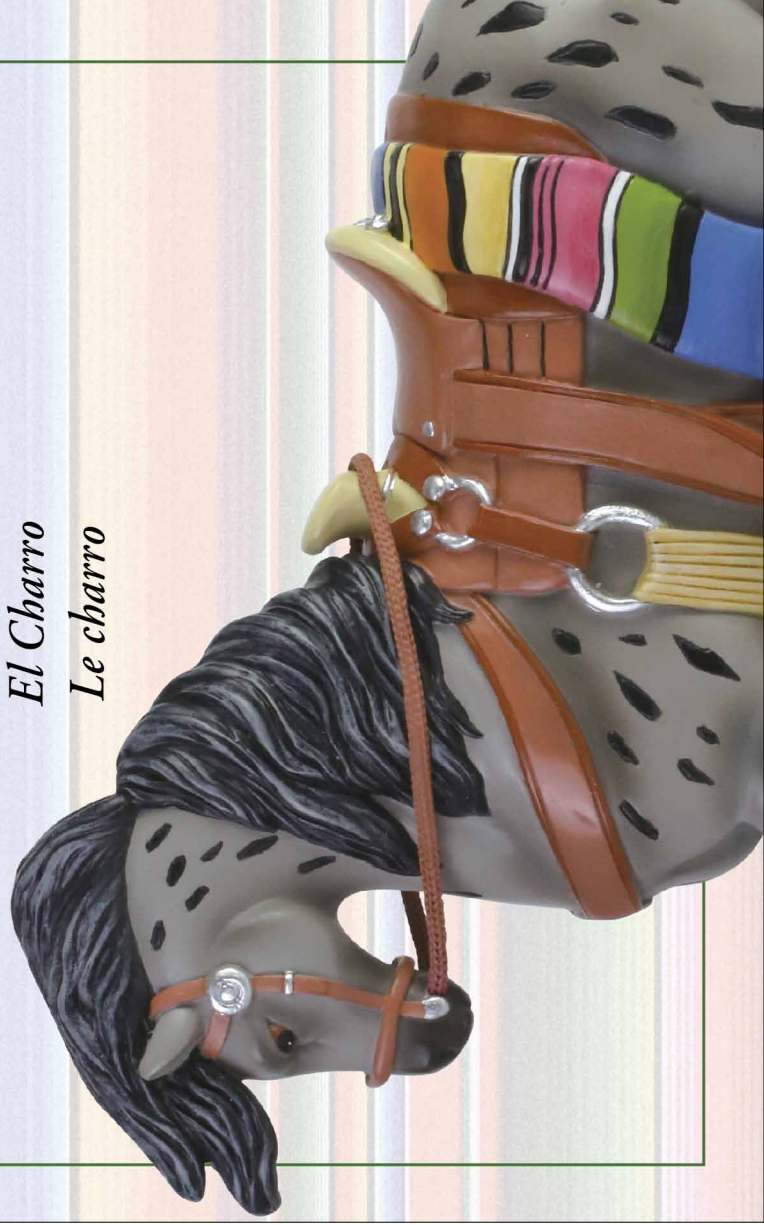
The Thunderbird is a dominant icon in Native American Indian culture and art, both highly respected and feared because these magical creatures could be a force for both good and evil. Their flapping wings brought rain and storms, which were good for crops, but the lightning shooting from their eyes could also cause destructive winds, flooding and fires. Throughout history, depictions of the Thunderbird have appeared on totem poles, pictographs, jewelry, carvings... and now, on a Painted Pony.

L'oiseau-tonnerre est une figure dominante de la culture et de l'art autochtone nord-américain. Cette créature magique était à la fois très respectée et crainte, car elle pouvait être une force bienfaitrice ou maléfique. En battant des ailes, l'oiseau-tonnerre attirait la pluie et le tonnerre, ce qui était bon pour les récoltes. Par contre, la foudre émise par ses yeux pouvait également entraîner des vents destructeurs, des inondations et des incendies. Au fil de l'histoire, l'oiseau-tonnerre a été représenté sur des totems, des pictogrammes, des bijoux, des gravures... et maintenant sur un poney peint.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.

Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.

El Charro Le charro



THE TRAIL OF PAINTED PONIES



El Charro Le charro

Artist / Artiste : Laurie Holman

Hail El Charro! a tribute to those highly skilled horsemen who are the Mexican equivalent of the iconic cowboy of the American West. Defenders of landowners by helping them protect property and cattle against bandits, and good family men who were respectful towards women and renowned for the way they honored traditional values, Charros gave rise to a whole new style of fashion - tightly tapered suits of leather and suede with beautiful shirts and jackets embroidered with gold and silver threaded flowers, and broad-brimmed sombreros made of horse and rabbit hair with a leather chin strap to hold it in place. They are also recognizable by the horses they ride - tacked out in traditional Mexican saddles with large platter-sized horns that work well for roping livestock with rawhide ropes.

« Le charro » est un hommage à ces cavaliers mexicains hors pair qui rappellent les cowboys iconiques de l'Ouest américain. Les charros défendaient les propriétaires fonciers en les aidant à protéger leurs terres et leur bétail contre les bandits. Ils étaient également de bons hommes de famille qui respectaient les femmes et qui étaient réputés pour la manière dont ils honoraient les valeurs traditionnelles. Les charros sont d'ailleurs à l'origine d'une mode bien distincte : on les reconnaît à leurs costumes bien ajustés faits de cuir et de suède, leurs belles chemises, leurs vestes brodées de fleurs de fils d'or et d'argent, et leurs sombreros à large bord faits de pois de cheval ou de lapin et maintenus en place à l'aide d'une jugulaire en cuir. En outre, on peut reconnaître les charros aux chevaux qu'ils montaient, ces derniers portaient une selle mexicaine traditionnelle comprenant une large corne utile où on enroulait des cordes en cuir cru servant à attraper le bétail.

To learn more about the artist and this Painted Pony, visit: www.paintedponies.com.
Pour en apprendre davantage sur l'artiste et sur ce poney peint, visitez le site : www.paintedponies.com.